

ПУТИ ОПТИМИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПРИ ОБУЧЕНИИ ОСНОВАМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ЯЗЫКЕ-ПОСРЕДНИКЕ

Г.В. Корнева, Е.Е. Герасимова, Е.С. Карякина

Аннотация. *Статья посвящена актуальным вопросам преподавания русского языка как иностранного студентам, обучающимся на языке-посреднике. В ней подчеркивается, что конкурентная борьба на мировом рынке образовательных услуг ведет к изменению контингента обучающихся, все больше иностранцев выбирают обучение на языке-посреднике. Авторы указывают причины выбора данной формы обучения. В статье отмечается, что мотивация к изучению русского языка студентами, обучающимися на языке-посреднике, имеет достаточно низкий уровень. Авторы, опираясь на данные литературы и свои наблюдения, указывают причины этого. В статье подчеркивается необходимость особой организации процесса обучения иностранных студентов, обучающихся на языке-посреднике. В работе представлены примеры разнообразных грамматических и лексических упражнений, направленных на знакомство обучающихся с элементами профессиональной лексики и отработку навыков профессионального общения.*

Ключевые слова: *обучение на языке-посреднике, мотивация к изучению русского языка как иностранного, основы профессионального общения, изучение грамматики и профессиональной лексики, наглядность, новые технологии в обучении.*

Для цитирования: *Корнева Г.В., Герасимова Е.Е., Карякина Е.С. Пути оптимизации учебного процесса при обучении основам профессионального общения иностранных студентов-медиков, обучающихся на языке-посреднике // Преподаватель XXI век. 2022. № 4. Часть 1. С. 140–149. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-4-140-149*

140

WAYS TO OPTIMIZE THE LEARNING PROCESS IN TEACHING THE BASICS OF PROFESSIONAL COMMUNICATION FOR FOREIGN MEDICAL STUDENTS STUDYING IN AN INTERMEDIARY LANGUAGE

G.V. Korneva, E.Eu. Gerasimova, E.S. Karyakina

Abstract. *The article deals with topical issues of teaching Russian as a foreign language to students studying in an intermediary language. It emphasizes that the competition in the global market of educational services leads to a change in the pool of students, more and more foreigners choose to study in an intermediary language.*

© Корнева Г.В., Герасимова Е.Е., Карякина Е.С., 2022



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

The authors point out the reasons for choosing this form of education. The article notes that the motivation to learn Russian by students studying in an intermediary language has a rather low level. The authors, based on the literature data and their observations, point out the reasons for this. The article stresses the necessity of special organization of the learning process of foreign students studying in an intermediary language. The article presents examples of various grammatical and lexical exercises aimed at introducing students to the elements of professional vocabulary and practicing their professional communication skills.

Keywords: *teaching in an intermediary language, motivation to learn Russian as a foreign language, the basics of professional communication, grammar and professional vocabulary study, visibility, new technologies in teaching.*

Cite as: Korneva G.V., Gerasimova E.Eu., Karyakina E.S. Ways to Optimize the Learning Process in Teaching the Basics of Professional Communication for Foreign Medical Students Studying in an Intermediary Language. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2022, No. 4, part 1, pp. 140–149. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-4-140-149

В последние десятилетия активно развиваются межгосударственные образовательные контакты, что ведет к увеличению конкурентной борьбы на мировом рынке образовательных услуг, изменению контингента обучающихся. С целью привлечения иностранных студентов в настоящее время многие российские высшие учебные заведения предлагают программы обучения на языке-посреднике (английском или французском). Данные программы становятся все более востребованными, о чем свидетельствуют наши наблюдения и анализ литературы по данной проблеме [1–3]. А.В. Ангел и Е.А. Волкова выделяют следующие причины, по которым иностранные граждане выбирают обучение на языке-посреднике: *финансово-экономическую* (студенты экономят деньги, не обучаясь на подготовительном факультете), *профессиональную* (студенты-иностранцы стремятся формировать профессиональное мышление на родном языке или языке-посреднике, а не на русском), *лингвистическую* (большинство студентов считают русский язык сложным для получения профессионального образования) и *бытовую* (многие студенты приезжают из жарких стран,

часто болеют в условиях холодного климата, обучение на языке-посреднике сокращает на год их пребывание в России) [1, с. 160–161].

В Рязанском государственном медицинском университете ведется обучение на английском и французском языках по специальностям «Лечебное дело», «Стоматология», «Фармация». Следует отметить, что в последнее время наблюдается тенденция к увеличению количества обучающихся по программам обучения на языке-посреднике, в свою очередь количество часов, отводимых на изучение русского языка как иностранного, минимальное (менее 200 часов за весь курс), что дает возможность сформировать умения и навыки речевого общения на русском языке, позволяющие удовлетворять лишь элементарные коммуникативные потребности.

На первый взгляд может показаться, что иностранным студентам, обучающимся на языке-посреднике, нет необходимости глубокого освоения русского языка, т. к. в бытовой сфере (в общежитии, в деканате) они используют родной английский или французский язык, в учебной сфере (на практических занятиях

и лекциях) — английский или французский, в ряде ситуаций общения в социальной сфере, например, в продуктовых и продовольственных супермаркетах можно обойтись без знания языка или иметь элементарные навыки общения. Однако обучение в высшем учебном заведении длится от 4 до 6 (иногда и более) лет, и сфера общения иностранных студентов расширяется: они посещают банки, пункты выдачи заказов, кафе, рестораны, делают заказы в интернет-магазинах. Кроме того, не следует забывать о профессиональной сфере: рабочие учебные планы по специальности «Лечебное дело» включают учебную практику в больницах уже с первого курса, что требует знания не только элементарной общепотребительной лексики, но и основ профессионального общения.

Также следует отметить низкую мотивацию иностранных студентов к изучению русского языка. Данному вопросу посвящен ряд статей [4–7], однако причины нежелания изучать русский язык освещены в научной литературе недостаточно хорошо. И.И. Желаннова и А.П. Жорова описывают факторы негативного отношения иностранных студентов к занятиям по языку специальности. Ученые связывают низкую мотивацию к изучению языка на этапе предвузовской подготовки с несамостоятельностью выбора профессии, низким стартовым уровнем подготовки по профилирующим предметам, недооценкой важности вербальных средств для успешного профессионального общения, несоответствием представлений учащегося и преподавателя о границах предметной области, несовпадением взглядов студента и преподавателя на актуальность тематики [8, с. 232].

Основной причиной низкой мотивации к изучению русского языка как иностранного студентов РязГМУ, обучающихся на

языке-посреднике, на наш взгляд, является недостаточное понимание необходимости данной дисциплины. Иностранные студенты — это, как правило, молодые люди 17–20 лет, они еще не осознают в полной мере, что попали в новые условия проживания и в иную языковую среду, им придется решать целый ряд социальных вопросов на неродном для них языке. Возможно, в их окружении будет студент, владеющий русским языком на достаточно высоком уровне, но он не всегда сможет оказать помощь по причине собственной занятости. Кроме того, на младших курсах иностранные студенты не задумываются о том, что, начиная с четвертого курса, большинство занятий у них будет проходить на специальных кафедрах в медицинских учреждениях. Эти занятия предполагают взаимодействие с пациентами, которые в отличие от преподавателя могут не владеть иностранными языками. Студенты попадут в ситуацию, когда им нужно будет общаться с русскоязычными пациентами, ставить диагнозы и назначать лечение на русском языке, и без знания языка реализовать эти умения невозможно.

Также целесообразно отметить тот факт, что обучение в медицинском вузе — это сложный, требующий усвоения большого количества теоретического материала процесс. Зачастую, расставляя приоритеты среди изучаемых дисциплин, иностранные студенты ставят русский язык на последнее место, пропускают занятия, не выполняют домашнее задание, в связи с чем образуются пробелы в знаниях, которые влекут потерю интереса к предмету.

Таким образом, малое количество часов, низкая мотивация к обучению требуют особой организации процесса обучения, использования новых форм преподавания, решения новых методических

задач. Важно, чтобы студенты поняли необходимость и полезность изучаемой дисциплины, осознали, что полученные знания имеют практическую направленность, а их использование поможет в получении специальности.

На кафедре иностранных языков с курсом русского языка Рязанского государственного медицинского университета постоянно проводится работа по поиску оптимальных методов преподавания русского языка как иностранного студентам, обучающимся на языке-посреднике. В своей работе преподаватели ставят цель не только обучить студентов бытовому общению, но и дать основы профессиональной коммуникации. Имея малое количество часов, мы стараемся вести занятия так, чтобы студенты поняли полезность изучаемой дисциплины, осознали, что эти знания имеют практическую направленность, что они помогут им в дальнейшем, что без знания хотя бы минимума русского языка невозможно овладение будущей специальностью. Мы считаем, что научить студентов, обучающихся на языке-посреднике, за два первых курса языку специальности нелегко. Но обучить их элементам профессионального общения, умению читать несложные тексты, познакомить с основной профессиональной терминологией за короткий период возможно. Эту работу, по нашему мнению, следует проводить с опорой на сложившуюся традицию в преподавании РКИ [9–12], а также с учетом данных исследований современных методистов [13–16]. Преподаватели кафедры ведут постоянную деятельность по созданию специальных пособий для студентов, обучающихся на английском и французском языках.

Представленные учебные пособия отвечают общим дидактическим принципам доступности, связи теории с

практикой, преемственности, наглядности и призваны формировать все виды речевой деятельности. Книги носят практический характер и учитывают коммуникативные потребности студентов как в сфере социально-бытового, так и профессионального общения. Говоря о профессиональном общении, мы имеем в виду знакомство обучающихся со специальной лексикой и отработку навыков использования этого материала в сфере учебно-профессиональной коммуникации.

В представленных учебных пособиях уже с первых грамматических тем вводится медицинская лексика. Так, при изучении темы «Род существительных» учащиеся узнают о таких понятиях, как «врач», «пациент», «медсестра», здесь даются наименования разных специальностей (*терапевт, хирург, отоларинголог, кардиолог* и др.), названия расходных материалов (*вата, бинт, шприц*) и медицинских приборов (*тонометр, термометр, скальпель*). Осваивая тему «Множественное число существительных», студенты имеют возможность познакомиться с названиями органов, отдельный акцент делается на парных органах (*почках, легких, ушах, глазах*). Изучая тему «Имя прилагательное», обучающиеся знакомятся с прилагательными, образованными от наименований органов и частей скелета человека (*костный, грудной, мозговой, зубной* и др.), узнают о характеристиках температуры, давления, боли. При изучении падежей студенты узнают названия медицинских исследований и процедур (*делать рентген, томографию, кардиограмму, капельницу* и др., *полоскать горло, закапывать нос, наложить повязку, промывать рану водой, обрабатывать рану антисептиком* и др.). При знакомстве с темой «Вид глагола» вводятся глаголы совершенного и несовершенного вида, которые использует врач,

отдавая команды пациенту (*вставить/встать, поднимать/поднять, открывать/открыть, закрывать/закрывать, показывать/показать, раздеваться/раздеться, ложиться/лечь*). Вся новая профессионально-ориентированная лексика закрепляется в связи с изучаемой грамматической темой. Осваиваемые на начальном этапе лексические темы дают также возможность познакомить студентов с содержанием составных частей медицинской карты больного. Например, при изучении темы «Рассказ о себе» студенты знакомятся с вопросами, которые задает врач при заполнении паспортной части медицинской карты, при изучении тем «Знакомство» и «Семья» — анамнеза жизни больного.

Таким образом, уже с первых занятий идет постепенное, параллельное изучение грамматики и лексики и накопление материала, необходимого в дальнейшей профессиональной деятельности.

Важную роль при обучении русскому языку как иностранному играет работа с моделями и речевыми образцами. Она «развивает умения и навыки говорения: умение воспроизводить заученные речевые модели в какой-либо ситуации; ...умение использовать речевые образцы в ситуациях, аналогичных изученным; умение соединить несколько речевых образцов для высказывания» [17, с. 651], а также стимулирует продуцирование связанных текстов. В учебных пособиях кафедры представлены упражнения на создание фраз по моделям:

- Составьте предложения по моделям «что находится где», «что расположено где». Используйте названия органов и наречия места.

- Составьте предложения по моделям «что — это заболевание чего», «что — это воспаление чего», используя слова: *отит, дерматит, ангина, гастрит, ринит, стенокардия*.

Пособия содержат также упражнения на трансформацию:

- Трансформируйте команды врача так, чтобы пациент совершал длительные или многократно повторяющиеся действия.

- Трансформируйте предложения со словом **должен** в предложения со словами **надо, нужно, необходимо** по модели.

Для того, чтобы усвоение лексических единиц и моделей прошло наиболее продуктивно и для активизации употребления в речи изученных языковых конструкций, слов и словосочетаний, в пособиях представлены задания, в которых моделируются ситуации, частотные для речевой практики врача:

- Вы врач. Дайте команды пациенту.

- Вы врач. Расскажите вашему пациенту, что ему нужно делать, чтобы быстрее выздороветь.

- Вы врач. Расскажите вашему пациенту, что ему нельзя делать во время лечения.

- Вы врач. Скажите пациенту, какие обследования он должен пройти.

Общеизвестно, что одно из ведущих мест при обучении русскому языку иностранных студентов отводится наглядности, которая «создает условия для чувственного восприятия» [18], «служит средством мобилизации психической активности учащихся, введения новизны в учебный процесс...» [цит. по: 19, с. 67]. В наших пособиях наглядности отводится значительное место. Книги содержат иллюстрированные приложения, в которых учащиеся могут увидеть медицинский персонал, внутренние органы человека и скелет, расходные материалы, медицинские приборы, виды медицинских исследований, процедуры, проводимые больным и пр. Такого рода приложения дают возможность преподавателям без использования языка-посредника ввести новую лексику.

Кроме приложений в пособия включены упражнения, содержащие наглядность, которые проверяют усвоение лексического материала. Приведем примеры таких упражнений:

1. *Глядя на картинки, составьте фразы, обозначающие команды врача.*

2. *Глядя на картинки, напишите, где были эти люди вчера и сегодня. Почему они там были. Используйте глаголы **быть, идти, ехать, ходить, ездить**.*

3. *Глядя на рисунки, напишите, что у кого болит и почему.*

4. *Посмотрите на картинки. Скажите, какие специалисты на них изображены и **о чем** или **о ком** они любят говорить.*

5. *Посмотрите на картинки и скажите, кому какие процедуры назначил врач.*

6. *Посмотрите на картинки, скажите, что делают врачи.*

Подобные упражнения, на наш взгляд, повышают интерес к изучению языка, увеличивают возможности запоминания, расширяют объем усваиваемого материала.

Учебные пособия для второго курса содержат отдельные рубрики, которые подчинены цели продемонстрировать практическое применение грамматических умений и навыков в учебно-профессиональной сфере общения. Так, в пособие «Без грамматики нельзя...» включена рубрика «Будущему врачу!», в состав которой входит грамматический теоретический материал, грамматические и лексические задания, диалоги, речевые модели, построенные на материале специальной лексики. Приведем примеры заданий из этой рубрики

1. *Прочитайте симптомы заболеваний и переведите их.*

Температура, кашель, насморк, давление, аллергия, боль (где?), одышка, рвота, тошнота, диарея.

2. *Напишите предложения в прошедшем и будущем времени.*

1) Сегодня у Кати нет температуры. 2) Сейчас у сестры нет насморка. 3) У дедушки нет давления. 4) У подружки нет кашля.

3. *Дайте утвердительный ответ на вопросы.*

1) У Анны есть кашель? 2) У Антона был насморк? 3) У ребенка есть аллергия? 4) У бабушки была боль в спине?

4. *Дайте отрицательный ответ на вопросы.*

1) У пациента есть насморк? 2) У Игоря Ивановича была одышка? 3) У больного есть рвота? 4) У спортсмена было сердцебиение?

5. *Уточните информацию!*

1) У меня болит горло. — ... ? 2) — У меня температура. — ... ? 3) — У меня болит голова. — ... ?

6. *Глядя на картинки, скажите, какие симптомы заболевания есть у этих людей.*

7. *Прочитайте диалог. Составьте аналогичный диалог, используя различные симптомы заболевания.*

— Здравствуйте, у меня высокая температура.

— Сколько дней у вас температура?

— Уже два дня. А кашель у вас есть?

— Нет.

Обучение русскому языку как иностранному по традиционным методикам носит порой скучный, рутинный характер. Современный учебный процесс немыслим без использования новых технологий. В связи с этим все чаще к пособиям предъявляется требование включения в них игровых заданий, позволяющих внести разнообразие в процесс обучения и формировать познавательный интерес к дисциплине. Как отмечают Т.К. Фомина и Н.В. Гончаренко, «преподавание русского языка осуществляется в соответствии с определенным требованием: речевое общение на русском языке должно

позволять обмениваться знаниями и умениями в профессиональной деятельности... Естественная необходимость многократного повторения языкового или речевого материала в игровых условиях обеспечивает его усвоение и подготовку к дальнейшей речевой деятельности. При этом игровая оболочка материала не призвана использовать развлечение в качестве основной цели, а делает процесс обучения приятным и интересным» [20, с. 213]. В пособия, подготовленные на нашей кафедре, включены следующие игровые упражнения: «Снежный ком», «Диктант для соседа», «Угадай врача», «Отгадай действие», «Ваш прогноз!», ролевая игра «На приеме у специалиста» и др. Перечисленные игровые задания

способствуют поддержанию интереса и обеспечению удовольствия от процесса обучения, снижают информационную перегрузку, которая ложится на студентов в процессе работы с профессионально-ориентированным материалом.

Таким образом, на наш взгляд, системно организованная целенаправленная работа даже с минимальным лексическим материалом профессиональной направленности на занятиях по русскому языку как иностранному со студентами, обучающимися на языке-посреднике, способствует развитию навыков их профессионального общения, а также дает возможность чувствовать себя увереннее как в процессе освоения специальных предметов, так и в период прохождения учебных практик.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ангел, А.В., Волкова, Е.А. Роль языка-посредника на уроках русского языка как иностранного в условиях современного вуза // Преподаватель XXI век. 2020. № 1. С. 159–167.
2. Гончаренко, Н.В., Алтухова, О.Н., Игнатенко, О.П. Обучение иностранных студентов-медиков на языке-посреднике как инновационный метод в преподавании русского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 8–1 (62). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-inostrannyh-studentov-medikov-na-yazyke-posrednike-kak-innovatsionnyy-metod-v-prepodavanii-russkogo-yazyka> (дата обращения: 14.04.2022).
3. Сафронова, Н.В. Преподавание русского языка как иностранного студентам-медикам, обучающимся на языке-посреднике: проблемы и пути решения // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 6 (79). С. 521–523.
4. Макеенкова, Т.В., Сенченкова, Е.В. Развитие мотивации на занятиях по русскому языку как иностранному // Смоленский медицинский альманах. 2015. № 2. С. 209–212.
5. Курбаниязова, Д.С. Мотивации изучения русского языка как иностранного // Ученый XXI века. 2016. № 7 (20). С. 40–42.
6. Фомберг, О.А., Печеникова, Л.Н., Луговскова, И.А. Мотивация студентов при изучении РКИ: проблемная ситуация и способы её решения. URL: <http://dspace.nbuv.gov.ua/bitstream/handle/123456789/92894/16-Fomberg.pdf?sequence=1> (дата обращения: 30.03.2022).
7. Горовая, Н.Н. Теоретические подходы к проблеме формирования мотивации при обучении русскому языку как иностранному // Мир педагогики и психологии. № 2 (31). 2019. URL: <https://scipress.ru/pedagogy/articles/teoreticheskie-podkhody-k-probleme-formirovaniya-motivatsii-pri-obuchenii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu.html> (дата обращения: 18.04.2022).
8. Желаннова, И.И., Жорова, А.П. Проблема мотивации учащихся при обучении языку специальности (естественнонаучная и инженерно-техническая направленность) // Русский язык и литература в контексте глобализации: сборник статей VI Международной научно-практиче-

- ской конференции, посвященной 50-летию МАПРЯЛ. М.: Научный консультант, 2019. С. 227–232.
9. Мотина, Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку нефилологов. М.: Русский язык, 1988. 176 с.
 10. Митрофанова, О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. М.: Русский язык, 1985. 128 с.
 11. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2006. 480 с.
 12. Клобукова, Л.П. Обучение языку специальности. М.: Издательство МГУ, 1987. 87 с.
 13. Колесова, Н.Н. Обучение профессиональной русской речи иностранных студентов медицинского вуза: на примере жанра тематической беседы: дис. ... канд. пед. наук. М., 2017. 214 с.
 14. Маталова, С.В. Обучение иностранных студентов медицинских вузов профессиональному общению на русском языке: дис. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2012. 211 с.
 15. Хехтель, А.С. Лингвометодические основы обучения культуре профессионального общения студентов медицинских специальностей: дис. ... канд. пед. наук. М., 2008. 155 с.
 16. Васецкая, Л.И. Методика обучения профессиональной русской речи студентов-иностранцев высшего медицинского заведения: дис. ... канд. пед. наук. Херсон, 2005. 303 с.
 17. Каландаров, У.С., Эгамов, Р.А. Работа с речевыми моделями на занятиях по русскому языку как иностранному // Молодой ученый. 2017. № 3 (137). С. 651–653.
 18. Полайчева, И.А. Наглядность как принцип обучения инофонов на основе применения схемных и знаковых моделей на уроках русского языка как иностранного // Известия ТулГУ. Серия: Гуманитарные науки. 2012. № 2. С. 505–510. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/naglyadnost-kak-printsip-obucheniya-inofonov-na-osnove-primeneniya-shemnyh-i-znakovyh-modeley-na-urokah-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> (дата обращения: 11.02.2022).
 19. Шашок, Л.А. Инфографический текст как новое средство наглядности на уроках по русскому языку как иностранному в военном вузе // Актуальные вопросы филологических наук: материалы V Международной научной конференции. Казань: Издательство «Бук», 2017. С. 67–70.
 20. Фомина, Т.К., Гончаренко, Н.В. Обучение через развлечение: эдьютейнмент в преподавании русского языка иностранным студентам-медикам // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2016. № 10 (64). Ч. 3. С. 212–214.

REFERENCES

1. Angel, A.V., Volkova, E.A. Rol jazyka-posrednika na urokah russkogo jazyka kak inostrannogo v uslovijah sovremennogo vuza [The Role of the Intermediary Language in the Lessons of Russian as a Foreign Language in the Conditions of a Modern University], *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education, 2020, No. 1, pp. 159–167. (in Russ.)
2. Goncharenko, N.V., Altuhova, O.N., Ignatenko, O.P. Obuchenie inostrannyh studentov-medikov na jazyke-posrednike kak innovacionnyj metod v prepodavanii russkogo jazyka [Teaching Foreign Medical Students in an Intermediary Language as an Innovative Method in Teaching Russian], *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* = Philological Sciences. Questions of Theory and Practice, 2016, No. 8–1 (62). Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-inostrannyh-studentov-medikov-na-yazyke-posrednike-kak-innovatsionnyy-metod-v-prepodavanii-russkogo-yazyka> (accessed: 14.04.2022). (in Russ.)
3. Safronova, N.V. Prepodavanie russkogo jazyka kak inostrannogo studentam-medikam, obuchayushchimsya na yazyke-posrednike: problemy i puti resheniya [Teaching Russian as a

- Foreign Language to Medical Students Studying in an Intermediary Language: Problems and Solutions], *Mir nauki, kultury, obrazovaniya* = The World of Science, Culture, Education, 2019, No. 6 (79), pp. 521–523. (in Russ.)
4. Makeenkova, T.V., Senchenkova, E.V. Razvitie motivacii na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu [Development of Motivation in Russian as a Foreign Language Classes], *Smolenskij medicinskij almanah* = Smolensk Medical Almanac, 2015, No. 2, pp. 209–212. (in Russ.)
 5. Kurbanijazova, D.S. Motivacii izucheniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Motivation for Learning Russian as a Foreign Language], *Uchenyj XXI veka* = Scientist of the XXI Century, 2016, No. 7 (20), pp. 40–42. (in Russ.)
 6. Fomberg, O.A., Pechenikova, L.N., Lugovskova, I.A. Motivaciya studentov pri izuchenii RKI: problemnaya situaciya i sposoby ee resheniya [Motivation of Students in Learning Russian as a Foreign Language: A Problematic Situation and Ways to Solve It]. Available at: <http://dspace.nbuu.gov.ua/bitstream/handle/123456789/92894/16-Fomberg.pdf?sequence=1> (accessed: 30.03.2022). (in Russ.)
 7. Gorovaja, N.N. Teoreticheskie podhody k probleme formirovaniya motivacii pri obuchenii russkomu jazyku kak inostrannomu [Theoretical Approaches to the Problem of Motivation Formation in Teaching Russian as a Foreign Language], *Mir pedagogiki i psihologii* = The World of Pedagogy and Psychology, No. 2 (31), 2019. Available at: <https://scipress.ru/pedagogy/articles/teoreticheskie-podkhody-k-probleme-formirovaniya-motivatsii-pri-obuchenii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu.html> (accessed: 18.04.2022). (in Russ.)
 8. Zhelannova, I.I., Zhorova, A.P. Problema motivacii uchashchihhsya pri obuchenii yazyku specialnosti (estestvennonauchnaya i inzhenerno-tehnicheskaya napravlennost) [The Problem of Motivation of Students in Teaching the Language of the Specialty (Natural Science and Engineering Orientation)]. In: *Russkij jazyk i literatura v kontekste globalizacii* [Russian Language and Literature in the Context of Globalization: Proceedings of the 6-th International Scientific and Practical Conference]. Moscow, Nauchnyj konsultant, 2019, pp. 227–232. (in Russ.)
 9. Motina, E.I. *Jazyk i specialnost: lingvometodicheskie osnovy obucheniya russkomu jazyku nefilologov* [Language and Specialty: Linguistic Methodological Foundations of Teaching Russian to Non-Philologists]. Moscow, Russkij jazyk, 1988, 176 p. (in Russ.)
 10. Mitrofanova, O.D. *Nauchnyj stil rechi: problemy obucheniya* [Scientific Style of Speech: Problems of Learning]. Moscow, Russkij jazyk, 1985, 128 p. (in Russ.)
 11. Shhukin, A.N. *Obuchenie inostrannym jazykam. Teorija i praktika: uchebnoe posobie dlya prepodavatelej i studentov* [Teaching Foreign Languages. Theory and Practice: A Textbook for Teachers and Students]. Moscow, Filomatis, 2006, 480 p. (in Russ.)
 12. Klobukova, L.P. *Obuchenie jazyku specialnosti* [Teaching the Language of the Specialty]. Moscow, Moskovskij gosudarstvennyj universitet, 1987, 87 p. (in Russ.)
 13. Kolesova, N.N. *Obuchenie professionalnoj russkoj rechi inostrannyh studentov medicinskogo vuza: na primere zhanra tematicheskoy besedy* [Teaching Professional Russian Speech to Foreign Students of a Medical University: On the Example of the Genre of Thematic Conversation]: PhD Dissertation (Pedagogy). Moscow, 2017, 214 p. (in Russ.)
 14. Matalova, S.V. *Obuchenie inostrannyh studentov medicinskih vuzov professionalnomu obshcheniyu na russkom yazyke* [Teaching Foreign Students of Medical Universities Professional Communication in Russian]: PhD Dissertation (Pedagogy). Nizhnij Novgorod, 2012, 211 p. (in Russ.)
 15. Hehtel, A.S. *Lingvometodicheskie osnovy obucheniya kulture professionalnogo obshheniya studentov medicinskih specialnostej* [Linguistic Methodological Foundations of Teaching the

- Culture of Professional Communication to Students of Medical Specialties]: PhD Dissertation (Pedagogy). Moscow, 2008, 155 p. (in Russ.)
16. Vaseckaja, L.I. *Metodika obucheniya professionalnoj russkoj rechi studentov-inostrancev vysshego medicinskogo zavedeniya* [Methods of Teaching Professional Russian Speech to Foreign Students of a Higher Medical Institution]: PhD Dissertation (Pedagogy). Herson, 2005, 303 p. (in Russ.)
 17. Kalandarov, U.S, Jegamov, R.A. Rabota s rechevymi modelyami na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu [Working with Speech Models in Russian as a Foreign Language Classes], *Molodoj uchenyj* =Young Scientist, 2017, No. 3 (137), pp. 651–653. (in Russ.)
 18. Polajcheva, I.A. Naglyadnost kak princip obucheniya inofonov na osnove primeneniya skhemnyh i znakovyh modelej na urokah russkogo yazyka kak inostrannogo [Visibility as a Principle of Teaching Foreign Speakers Based on the Use of Schematic and Sign Models in the Lessons of Russian as a Foreign Language], *Izvestiya Tul'skogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* = Proceedings of Tula State University. Series: Humanities, 2012, No. 2, pp. 505–510. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/naglyadnost-kak-printsip-obucheniya-inofonov-na-osnove-primeneniya-shemnyh-i-znakovyh-modelej-na-urokah-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo> (accessed: 11.02.2022). (in Russ.)
 19. Shashok, L.A. Infograficheskiy tekst kak novoe sredstvo naglyadnosti na urokah po russkomu yazyku kak inostrannomu v voennom vuze [Infographic Text as a New Means of Visibility in Lessons on Russian as a Foreign Language at a Military University]. In: *Aktualnye voprosy filologicheskikh nauk: materialy V Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii* [Topical Issues of Philological Sciences: Proceedings of the 5-th International Scientific Conference]. Kazan, Buk, 2017, pp. 67–70. (in Russ.)
 20. Fomina, T.K., Goncharenko, N.V. Obuchenie cherez razvlechenie: jedjutejment v prepodavanii russkogo jazyka inostrannym studentam-medikam [Learning through Entertainment: Edutainment in Teaching Russian to Foreign Medical Students], *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* = Philological Sciences. Questions of Theory and Practice, 2016, No. 10 (64), vol. 3, pp. 212–214. (in Russ.)

Корнева Галина Викторовна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков с курсом русского языка, Рязанский государственный медицинский университет им. академика И.П. Павлова, galy_korneva@mail.ru

Galina V. Korneva, PhD in Education, Associate Professor, Foreign Languages with Russian Language Course Department, I.P. Pavlov Ryazan State Medical University, galy_korneva@mail.ru

Герасимова Елена Евгеньевна, старший преподаватель, кафедра иностранных языков с курсом русского языка, Рязанский государственный медицинский университет им. академика И.П. Павлова, lenita2012@mail.ru.

Elena Y. Gerasimova, Senior Lecturer, Foreign Languages with Russian Language Course, Department, I.P. Pavlov Ryazan State Medical University, lenita2012@mail.ru.

Карякина Елена Сергеевна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков с курсом русского языка, Рязанский государственный медицинский университет им. академика И.П. Павлова, karyakina57@list.ru

Elena S. Karyakina, PhD in Education, Associate Professor, Foreign Languages with Russian Language Course Department, I.P. Pavlov Ryazan State Medical University, karyakina57@list.ru

Статья поступила в редакцию 26.04.2022. Принята к публикации 01.07.2022

The paper was submitted 26.04.2022. Accepted for publication 01.07.2022